

Journals

No. 214

Thursday, June 8, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 214

Le jeudi 8 juin 1995

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2986 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545–351–3EE.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–2986 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n^o 8545–351–3EE.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2988 concerning the Young Offenders Act.—Sessional Paper No. 8545–351–9Z.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–2988 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants.—Document parlementaire n^o 8545–351–9Z.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2990 concerning sexual assault.—Sessional Paper No. 8545–351–34H.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–2990 au sujet des agressions sexuelles.—Document parlementaire n^o 8545–351–34H.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2985 concerning intoxication as a defence.—Sessional Paper No. 8545–351–107F.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–2985 au sujet du plaidoyer de l'intoxication.—Document parlementaire n^o 8545–351–107F.

Mr. Fontana (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport) laid upon the Table,—Government Response to the Report of the Railway Safety Act Review Committee.—Sessional Paper No. 8525–351–35.

M. Fontana (secrétaire parlementaire au ministre des Transports) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement au Rapport du Comité d'examen de la Loi sur la sécurité ferroviaire.—Document parlementaire n° 8525–351–35.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Regan (Halifax West), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 5th Report of the Committee (Bill C–87, An Act to implement the Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction, without amendment).—Sessional Paper No. 8510–351–125.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 26, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 56.1(1)(a), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Sub-Committee on HIV/AIDS be authorized to send a member of its research staff to the Fifth Annual Conference on HIV/aids Research to be held in Winnipeg, Manitoba, June 8–11, 1995.

The question was put on the motion and, fewer than 25 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 56.1(3), the motion was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Catterall (Ottawa West), moved,—That the 81st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented to the House on Wednesday, June 7, 1995, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), one concerning hormone use in livestock (No. 351–3416);

—by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 351–3417);

—by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the parole system (No. 351–3418);

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning the tax system (No. 351–3419);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351–3420);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Regan (Halifax-Ouest), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 5^e rapport de ce Comité (projet de loi C–87, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, sans amendement).—Document parlementaire n° 8510–351–125.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 26, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Conformément à l'article 56.1(1)(a) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le Sous-comité sur le VIH/SIDA soit autorisé à envoyer un de ses agents de recherche au Cinquième Congrès annuel sur la recherche sur le VIH/sida, lequel se tiendra à Winnipeg (Manitoba) du 8 au 11 juin 1995.

La motion est mise aux voix et, moins de 25 députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 56.1(3) du Règlement, la motion est adoptée.

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest), propose,—Que le 81^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté à la Chambre le mercredi 7 juin 1995, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), une au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux (n° 351–3416);

—par M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 351–3417);

—par M. Riis (Kamloops), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 351–3418);

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet du système fiscal (n° 351–3419);

—par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 351–3420);

—by Mr. Duncan (North Island—Powell River), one concerning Indian affairs (No. 351–3421) and one concerning the Official Opposition (No. 351–3422);

—by Ms. Bethel (Edmonton East), one concerning social policies (No. 351–3423), three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–3424 to 351–3426), one concerning euthanasia (No. 351–3427) and one concerning sentences in the Criminal Code (No. 351–3428);

—by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), one concerning gun control (No. 351–3429);

—by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the prayer in the House of Commons (No. 351–3430);

—by Mrs. Ur (Lambton—Middlesex), one concerning the income tax system (No. 351–3431);

—by Mr. O'Reilly (Victoria—Haliburton), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 351–3432);

—by Ms. McLaughlin (Yukon), one concerning the Royal Canadian Mounted Police (No. 351–3433) and one concerning gun control (No. 351–3434);

—by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), two concerning hormone use in livestock (Nos. 351–3435 and 351–3436).

—par M. Duncan (North Island—Powell River), une au sujet des affaires autochtones (n^o 351–3421) et une au sujet de l'Opposition officielle (n^o 351–3422);

—par M^{me} Bethel (Edmonton—Est), une au sujet des politiques sociales (n^o 351–3423), trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–3424 à 351–3426), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–3427) et une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^o 351–3428);

—par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351–3429);

—par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la prière à la Chambre des communes (n^o 351–3430);

—par M^{me} Ur (Lambton—Middlesex), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 351–3431);

—par M. O'Reilly (Victoria—Haliburton), une au sujet de la Société Radio-Canada (n^o 351–3432);

—par M^{me} McLaughlin (Yukon), une au sujet de la Gendarmerie royale du Canada (n^o 351–3433) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351–3434);

—par M. Jordan (Leeds—Grenville), deux au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux (n^{os} 351–3435 et 351–3436).

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 78(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved,—That, in relation to C–68, An Act respecting firearms and other weapons, not more than six hours shall be allotted to the consideration of the report stage of the said bill and not more than six hours shall be allotted to the consideration of the third reading stage of the said bill and, at the expiry of the time provided for each stage, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purposes of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the report stage or the third reading stage, as the case may be, of the bill shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 78(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose,—Que, relativement au projet de loi C–68, Loi concernant les armes à feu et certaines autres armes, au plus six heures soient attribuées pour l'étude à l'étape du rapport de ce projet de loi et au plus six heures soient attribuées pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi et, à l'expiration du temps prévu pour chaque étape, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape du rapport ou de la troisième lecture, selon le cas, du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 248)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock
Arseneault	Assadourian
Bachand	Bakopanos
Bergeron	Bertrand
Blondin—Andrew	Bodnar
Brien	Brown (Oakville—Milton)
Bélanger	Caccia
Canuel	Caron
Clancy	Cohen
Cowling	Culbert
Dhaliwal	Dingwall
Duceppe	Duhamel
Eggleton	English
Finlay	Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)
Gerrard	Godfrey

Allmand
Augustine
Barnes
Bethel
Bonin
Brushett
Campbell
Catterall
Collins
Deshais
Discepola
Dumas
Fillion
Fontana
Galloway
Goodale

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bevilacqua
Boudria
Bryden
Cannis
Chan
Copps
DeVillers
Dubé
Dupuy
Finestone
Gagliano
Gauthier (Roberval)
Graham

Guarnieri
Hickey
Irwin
Knutson
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lee
MacLaren
Marchand
Massé
McWhinney
Minna
O'Brien
Paradis
Peters
Plamondon
Regan
Robillard
Shepherd
St-Laurent
Stewart (Northumberland)
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Vanclief

Guimond
Hopkins
Jacob
Kraft Sloan
Lebel
Loney
Malhi
Marchi
McCormick
Mifflin
Murphy
O'Reilly
Parrish
Peterson
Pomerleau
Rideout
Rompkey
Sheridan
St. Denis
Szabo
Tremblay (Rosemont)
Venne

Harb
Hubbard
Jordan
Lalonde
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Loubier
Maloney
Marleau
McKinnon
Milliken
Murray
Ouellet
Paré
Phinney
Proud
Ringuette—Maltais
Sauvageau
Simmons
Steckle
Terrana
Ur
Walker

Harvard
Ianno
Kirkby
Laurin
Leblanc (Longueuil)
MacAulay
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McLellan (Edmonton Northwest)
Mills (Broadview—Greenwood)
Nunez
Pagtakhan
Patry
Pillitteri
Reed
Robichaud
Serré
Skoke
Stewart (Brant)
Torsney
Valeri
Whelan—152

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Breitkreuz (Yellowhead)
Duncan
Grey (Beaver River)
Hart
Jennings
Mayfield
Mills (Red Deer)
Riis
Solberg
White (Fraser Valley West)

Ablonczy
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Epp
Harper (Calgary West)
Hayes
Kerpan
McClelland (Edmonton Southwest)
Morrison
Schmidt
Solomon
Williams—42

Benoit
Bridgman
Frazer
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Manning
McLaughlin
Penson
Scott (Skeena)
Strahl

Blaikie
Brown (Calgary Southeast)
Gilmour
Harris
Hoepfner
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith
Ramsay
Silye
Thompson

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak
Bernier (Gaspé)
Chrétien (Frontenac)
Debien
Gray (Windsor West)
Landry
Lincoln
Ménard
Rocheleau
Wells

Assad
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Collenette
Dhaliwal
Grose
Lefebvre
MacDonald
Payne
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Whelan

Asselin
Bouchard
Crête
Gaffney
Guay
Leroux (Richmond—Wolfe)
McGuire
Picard (Drummond)
Tobin
Young

Bellehumeur
Bélisle
Dalphond—Guiral
Godin
Jackson
Leroux (Shefford)
Minna
Richardson
Veran
de Savoye

Pursuant to Standing Order 78(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved,—That, in relation to Bill C-41, An Act to amend the Criminal Code (sentencing) and other Acts in consequence thereof, not more than six hours shall be allotted to the consideration of the report stage of the said bill and not more than six hours shall be allotted to the consideration of the third reading stage of the said bill and, at the expiry of the time provided for each stage, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purposes of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the report stage or the third reading stage, as the case may be, of the bill shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 249)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Arseneault

Alcock
Assadourian

Allmand
Augustine

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)

Conformément à l'article 78(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose,—Que, relativement au projet de loi C-41, Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine) et d'autres lois en conséquence, au plus six heures soient attribuées pour l'étude à l'étape du rapport de ce projet de loi et au plus six heures soient attribuées pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi et, à l'expiration du temps prévu pour chaque étape, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape du rapport ou de la troisième lecture, selon le cas, du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Bachand	Bakopanos	Barnes	Bellemare
Bergeron	Bertrand	Bethel	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bodnar	Bonin	Boudria
Brien	Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden
Bélangier	Caccia	Campbell	Cannis
Canuel	Caron	Catterall	Chan
Clancy	Cohen	Collins	Copps
Cowling	Culbert	Deshaies	DeVillers
Dhaliwal	Dingwall	Discepolo	Dubé
Duceppe	Duhamel	Dumas	Dupuy
Eggleton	English	Fillion	Finestone
Finlay	Flis	Fontana	Fry
Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Galloway
Gauthier (Roberval)	Gerrard	Godfrey	Goodale
Graham	Guarnieri	Guimond	Harb
Harvard	Hickey	Hopkins	Hubbard
Ianno	Irwin	Jacob	Jordan
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Lalonde
Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Leblanc (Longueuil)	Lee	Loney	Malhi
Loubier	MacAulay	MacLaren	Marchand
Maloney	Manley	Marchand	Massé
Marleau	Martin (LaSalle—Énard)	Massé	McWhinney
McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)	McWhinney	Mifflin
Milliken	Minna	Mitchell	Murphy
Murray	Nunez	O'Brien	O'Reilly
Ouellet	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Paré	Patry	Peters	Peterson
Phinney	Pillitteri	Plamondon	Pomerleau
Proud	Reed	Regan	Rideout
Ringuette—Maltais	Robichaud	Robillard	Rompkey
Sauvageau	Serré	Shepherd	Sheridan
Simmons	St-Laurent	St. Denis	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Terrana
Torsney	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Ur
Valeri	Vanclief	Venne	Walker
Whelan—152			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Benoit	Blaikie
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Duncan
Epp	Frazer	Gilmour	Grey (Beaver River)
Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Harris	Hart
Hayes	Hermanson	Hoepfner	Jennings
Kerpan	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Penson	Ramsay	Riis	Schmidt
Scott (Skeena)	Silye	Solberg	Solomon
Strahl	Thompson	White (Fraser Valley West)	Williams—40

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Assad	Asselin	Bellehumeur
Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bouchard	Bélisle
Chrétien (Frontenac)	Collenette	Crête	Dalphond—Guiral
Debien	Dhaliwal	Gaffney	Godin
Gray (Windsor West)	Grose	Guay	Jackson
Landry	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)
Lincoln	MacDonald	McGuire	Minna
Ménard	Payne	Picard (Drummond)	Richardson
Rocheleau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Tobin	Verran
Wells	Whelan	Young	de Savoye

Pursuant to Standing Order 78(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved,—That, in relation to Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, not more than four hours shall be allotted to the consideration of the report stage of the said Bill and not more than four hours shall be allotted to the consideration of the third reading stage of the said Bill and, at the expiry of the time provided for each stage, any proceedings before the House shall be interrupted, if required

Conformément à l'article 78(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose,—Que, relativement au projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, au plus quatre heures soient attribuées pour l'étude à l'étape du rapport de ce projet de loi et au plus quatre heures soient attribuées pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi et à l'expiration du temps prévu pour chaque étape, toute délibération devant la Chambre soit interrompue,

for the purposes of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the report stage or the third reading stage, as the case may be, of the bill shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape du rapport ou de la troisième lecture, selon le cas, du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 250)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Anderson
Arseneault	Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bachand	Bakopanos	Barnes	Bellemare
Bergeron	Bertrand	Bethel	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bodnar	Bonin	Boudria
Brien	Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden
Bélangier	Campbell	Cannis	Canuel
Caron	Catterall	Chan	Clancy
Cohen	Collins	Copps	Cowling
Culbert	Deshaies	DeVillers	Dhaliwal
Dingwall	Discepola	Dubé	Duceppe
Duhamel	Dumas	Dupuy	Eggleton
English	Fillion	Finestone	Finlay
Flis	Fontana	Fry	Gagliano
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Galloway	Gauthier (Roberval)
Gerrard	Godfrey	Goodale	Graham
Guarnieri	Guimond	Harb	Harvard
Hickey	Hopkins	Hubbard	Iano
Irwin	Jacob	Jordan	Kirkby
Knutson	Kraft Sloan	Lalonde	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)
Lee	Loney	Loubier	MacAulay
MacLaren	Malhi	Maloney	Manley
Marchand	Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)
McWhinney	Mifflin	Milliken	Minna
Mitchell	Murphy	Murray	Nunez
O'Brien	O'Reilly	Ouellet	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Paré	Patry
Peters	Peterson	Phinney	Pillitteri
Plamondon	Pomerleau	Proud	Reed
Regan	Rideout	Ringuette—Maltais	Robichaud
Robillard	Rompkey	Sauvageau	Serré
Shepherd	Sheridan	Simmons	Skoke
St-Laurent	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Szabo	Terrana	Torsney
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Ur	Valeri
Vanclief	Venne	Walker	Whelan—152

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Benoit	Blaikie
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Duncan
Epp	Frazier	Gilmour	Grey (Beaver River)
Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Harris	Hart
Hayes	Hermanson	Hoepfner	Jennings
Kerpan	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Penson	Ramsay	Riis	Schmidt
Scott (Skeena)	Silye	Solberg	Solomon
Strahl	Thompson	White (Fraser Valley West)	Williams—40

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anawak	Assad	Asselin	Bellehumeur
Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bouchard	Bélisle
Chrétien (Frontenac)	Collenette	Crête	Dalphond—Guiral
Debien	Dhaliwal	Gaffney	Godin
Gray (Windsor West)	Grose	Guay	Jackson
Landry	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)
Lincoln	MacDonald	McGuire	Minna
Ménard	Payne	Picard (Drummond)	Richardson
Rocheleau	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Tobin	Verran
Wells	Whelan	Young	de Savoye

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-92, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table,—A list of names.—Sessional Paper No. 8530-351-36.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1—Motions Nos. 1 to 7.

Group No. 2—Motions Nos. 8, 9, 10, 36, 37 and 38.

Group No. 3—Motions Nos. 11 to 35.

Group No. 4—Motion No. 39.

Group No. 5—Motion No. 40.

Group No. 1

Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 1,—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by replacing lines 5 and 6, on page 2, with the following:

“the House of Commons may, within sixty days after the”.

Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 2,—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by replacing line 23, on page 2, with the following:

“before doing so is deemed not to have elected”.

Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 3,—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by replacing line 30, on page 2, with the following:

“before doing so is deemed to have not elected”.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le Bureau,—Une liste de noms.—Document parlementaire n° 8530-351-36.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n° 1—Motions nos 1 à 7.

Groupe n° 2—Motions nos 8, 9, 10, 36, 37 et 38.

Groupe n° 3—Motions nos 11 à 35.

Groupe n° 4—Motion n° 39.

Groupe n° 5—Motion n° 40.

Groupe n° 1

M. Silye (Calgary-Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, par substitution, aux lignes 2 et 3, page 2, de ce qui suit :

«l'entrée en vigueur du présent article peut.».

M. Silye (Calgary-Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, par substitution, à la ligne 22, page 2, de ce qui suit :

«meurt avant de l'avoir fait est réputé ne pas avoir.».

M. Silye (Calgary-Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, par substitution, à la ligne 30, page 2, de ce qui suit :

«ne pas avoir choisi, immédiatement avant son dé-».

Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved Motion No. 4,—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by replacing line 37, on page 2, with following:

“tion 2.1 for as long as that person is a Canadian citizen.”

Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 5,—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by deleting lines 11 to 17, on page 3.

Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 6,—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by replacing lines 27 to 34, on page 3, with the following:

“2.4 A member referred to in subsection 2.3(1) who ceases to be a member and subsequently becomes a member in the thirty-sixth or any subsequent Parliament may not elect under subsection 10(1) or 32(1) to contribute in respect of any session”.

Mr. Silye (Calgary Centre), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved Motion No. 7,—That Bill C-85, in Clause 2, be amended by deleting lines 37 to 45, on page 3, and lines 1 to 5, on page 4.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-301, An Act to amend the Criminal Code (violent crimes).

Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill C-69, An Act to provide for the establishment of electoral boundaries commissions and the readjustment of electoral boundaries, with the following amendments:

1. Page 2, clause 3: strike out line 17 and substitute the following:

“electoral districts in the province varies by 15”

2. Pages 2 and 3, clause 4:

(a) on page 2,

(i) strike out line 21 and substitute the following:

“4 After each”; and

(ii) strike out lines 30 to 38; and

M. Silye (Calgary—Centre), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose la motion n° 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, par substitution, à la ligne 35, page 2, de ce qui suit :

«choix prévus à l'article 2.1 aussi longtemps qu'ils sont citoyens canadiens.»

M. Silye (Calgary—Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, en supprimant les lignes 10 à 17, page 3.

M. Silye (Calgary—Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, par substitution, aux lignes 26 à 33, page 3, de ce qui suit :

«2.4 Le parlementaire visé au paragraphe 2.3(1), qui perd sa qualité de parlementaire et l'acquiert de nouveau au cours de la trente-sixième législature ou d'une législature ultérieure, ne peut choisir de verser les cotisations».

M. Silye (Calgary—Centre), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose la motion n° 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-85, à l'article 2, en supprimant les lignes 38 à 46, page 3, et les lignes 1 à 4, page 4.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-301, Loi modifiant le Code criminel (crimes violents).

M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-69, Loi portant sur la création de commissions de délimitation des circonscriptions électorales et la révision des limites des circonscriptions électorales, avec les amendements suivants:

1. Page 2, article 3 : remplacer la ligne 24 par ce qui suit :

« 19(2)a(i) équivaut à quinze pour cent ou »

2. Pages 2 et 3, article 4 :

a) page 2 :

(i) remplacer la ligne 26 par ce qui suit :

« 4 Après »; et

(ii) supprimer les lignes 36 à 44; et

- (b) on page 3, strike out lines 1 to 12.
3. Page 3, clause 5: strike out lines 13 and 14 and substitute the following:
 “5 For the purposes of subsection 3(2), “electoral district” does”
4. Pages 5, 6 and 7, clause 9:
 (a) on page 5, strike out lines 7 and 8 and substitute the following:
 “commissions to be established shall, from among persons resident in the province for which the commission is being established, be appointed by the Speaker of the House of”;
 (b) on page 6, strike out lines 9 to 50; and
 (c) on page 7, strike out lines 1 to 6 and, on page 7, renumber subclause (13) as subclause (7).
5. Pages 9 and 10, clause 16:
 (a) strike out line 6 and substitute the following:
 “3 or section 4, as the case may be, and”;
 (b) strike out lines 13 and 14 and substitute the following:
 “by virtue of subsection 3(2); and”;
 (c) strike out lines 18 to 34 and renumber subclauses (5) and (6) as (4) and (5) respectively.
6. Pages 11 to 13, clause 19:
 (a) on page 11, strike out line 34 and substitute the following:
 “than 15 per cent from that quota, which”; and
 (b) on page 12,
 (i) strike out lines 22 to 27 and substitute the following:
 “next five years”; and
 (ii) strike out lines 44 to 46 and substitute the following:
 ““community of interest” means a community of interest formed on the basis of demographic, sociological and geographic considerations, taking into account the accessibility, shape and ecology of a region, the boundaries of local government and administrative units, as well as Indian treaty areas.”
- (c) on page 13, strike out lines 1 to 4.
7. Page 21, clause 32: strike out line 3 and substitute the following:
 “subsection 3(2) after a determination”.
- b) page 3, supprimer les lignes 1 à 13.
3. Page 3, article 5 : remplacer les lignes 14 et 15 par ce qui suit :
 « 5 Pour l’application du paragraphe 3(2), « circonscription électora—»
4. Pages 5 à 7, article 9 :
 a) page 5 : remplacer la ligne 6 par ce qui suit :
 « nommés, parmi les personnes résidant dans la province pour laquelle la commission est constituée, par le président de la Chambre des »;
 b) page 6 : supprimer les lignes 6 à 34; et
 c) page 7 : supprimer les lignes 1 à 5 et remplacer le numéro du paragraphe (13) par le numéro (7).
5. Page 9, article 16 :
 a) remplacer la ligne 6 par ce qui suit :
 « des articles 3 ou 4, selon le »; et
 b) remplacer les lignes 13 et 14 par ce qui suit :
 « requise en raison du paragraphe 3(2); »; et
 c) supprimer les lignes 19 à 34 et remplacer les numéros de paragraphe (5) et (6) par (4) et (5) respectivement.
6. Pages 11 à 13, article 19 :
 a) page 11, remplacer la ligne 31 par ce qui suit :
 « quinze pour cent du quotient »; et
 b) page 12 :
 (i) remplacer les lignes 22 à 27 par ce qui suit :
 « années. »; et
 (ii) remplacer les lignes 41 à 43 par ce qui suit :
 « «communautés d’intérêts» s’entend de celle qui est fondée sur des considérations d’ordre démographique, sociologique et géographique, compte tenu de l’accessibilité, de la configuration et de l’écologie de la région en cause, des limites des administrations locales ou autres, ainsi que des zones visées par les traités conclus avec les Indiens. »
- c) page 13, supprimer les lignes 1 à 5.
7. Page 21, article 32 : remplacer la ligne 4 par ce qui suit :
 « du paragraphe 3(2), à la suite d’une ».

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Mr. Massé (Minister responsible for Public Service Renewal)—Report of the Public Service Staff Relations Board for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsection 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-628B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M. Massé (ministre chargé du Renouveau de la fonction publique)—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément à l’article 72(2) de la Loi sur l’accès à l’information, chapitre A-1, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-628B. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—by Mr. Massé (Minister responsible for Public Service Renewal)—Report of the Public Service Staff Relations Board for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsection 72(2) of the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-628C. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs)—Amendments to the Import Control List, pursuant to subsection 5(2) of the Export and Import Permits Act, Chapter E-19, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-175B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

—by Mr. Young (Minister of Transport)—Reports of the Grain Transportation Agency Acts for the period ended March 31, 1995, pursuant to subsections 72(2) of the Access to Information Act, Chapter A-1, and the Privacy Act, Chapter P-21, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8561-351-727B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

ADJOURNMENT

At 6:47 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

—par M. Massé (ministre chargé du Renouveau de la fonction publique)—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément à l'article 72(2) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-628C. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères)—Modifications à la liste des marchandises d'importation contrôlée, conformément à l'article 5(2) de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, chapitre E-19, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-175B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

—par M. Young (ministre des Transports)—Rapports de l'Office du transport du grain pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément aux articles 72(2) de la Loi sur l'accès à l'information, chapitre A-1, et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre P-21, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8561-351-727B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

AJOURNEMENT

À 18h47, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.